The Week (Dec 18th-24th, 2021)

一周外刊新闻

1. 《读者文摘》2021年12月 & 2022年1月双月刊 52页

1) 语篇填空

For many people, owning a dog or cat can \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (significant) alleviate depression, \_\_\_\_\_\_\_ (anxious), and loneliness, according to research into the benefits of emotional support animals. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ these animals aren’t trained to do anything \_\_\_\_ regular pets don’t do, they hold special therapeutic (治疗的) significance for people who struggle with their psychological health. In \_\_\_ Ohio-based study, patients who adopted a dog or cat from a shelter \_\_\_\_\_\_\_\_ (report) faring (进展) \_\_\_\_\_ (good), on average, 12 months later. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (depend) upon what the laws are where you live, you might be able \_\_\_\_\_\_ (get) your mental health care provider to certify your companion as an emotional support animal. This certification could entitle you to \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (privilege) such as access to airplane cabins and pet-free apartments.

1. 翻译句子

这个机构致力于减少世界上的饥饿和疾病。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

他递给她一张纸，证明她健康状况良好。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. 《金融时报》周末美国版 2021年12月19日 4页

1) 语篇填空

The Christmas holiday plans of millions of Europeans \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (throw) into doubt by the Omicron variant that has dealt a heavy blow to the winter sports industry across the continent.

After months of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (general) free movement for vaccinated adults, EU governments have unilaterally started placing new entry \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (requirement) on travelers, even within the union’s borderless travel area.

France has taken the most radical step by banning tourist travel to and \_\_\_\_\_\_ the UK, which is battling an Omicron-fuelled surge in Covid-19 infections, \_\_\_\_\_\_\_\_(cause) the cancellation of thousands of ski holidays and trips to second homes in the country.

Several Eurostar trains from London to Paris sold out on Thursday and yesterday \_\_\_\_ people rushed to travel before \_\_\_\_ deadline today. But hoteliers at the Morzine resort in the French Alps were inundated with cancellations after the announcement. Sara Burdon, communications manager at the Morzine tourism office, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (describe) it as “the worst kind of timing”.

With half of the customers \_\_\_\_\_\_ (go) and no government support, Burdon said she expected the impact would be even \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (severe) than last winter.

1. 翻译句子

父亲单方面决定带全家去印第安纳州度暑假。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

这位王室成员在成年后的大部分时间一直在宣扬激进的理念。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

这部电影背后的团队使用最新技术来创造数字化的动物，他们花了数千万美元在技术上，记录演员的表演。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3.《周刊报道》2021年12月24日 20页

1. 语篇填空

Listening to Tesla chief Elon Musk over the years, it was easy to think that “\_\_\_\_\_ (true) autonomous driving was nearly at hand,” said Cade Metz and Neal Boudette in The New York Times. As early as 2016, Musk boasted that “all Tesla vehicles \_\_\_\_\_\_\_ (leave) the factory have the hardware necessary for Level 5 autonomy.” But regulators say Musk has exaggerated the system’s excellence. Since 2017, Tesla \_\_\_\_\_\_\_\_ (sell) an expensive upgrade, \_\_\_\_\_ (call) Full Self Driving, which includes \_\_\_ ability for the car to steer, brake, and accelerate on highways. More recent updates enable the Tesla to “respond to traffic lights and stop signs” \_\_\_ its own and “change lanes without being prompted.” But a 2016 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (promotion) video showcasing the technology was staged, and the public never saw that “the car hit a roadside barrier.” Tesla is now under \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (investugate) after at least 12 \_\_\_\_\_\_\_\_ (accident), one fatal, in \_\_\_\_\_\_ Teslas using Autopilot drove into parked emergency vehicles.

2) 翻译句子

我一连三天睡不着，我没有夸张。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

他的评论促使我进一步了解情况。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

从去年开始，杰克读了J.K.罗琳写的《哈利·波特》，这本书吸引了来自世界各地很多孩子。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. The World This Year系列文章（《经济学人》2021年12月18日刊 9-10页）
2. The year was once again dominated by the covid-19 pandemic, as new waves of infection swept across countries. India’s second wave proved far more deadly than the first one in 2020. By May the government was reporting 400,000 cases and 4,000 deaths a day, although the true numbers were much higher. After a shaky start in some places the roll-out of vaccines in the rich world was, by and large, a success, curbing hospitalisations (the Omicron variant may threaten that goodwork). Distribution of the doses remains uneven: poorer countries have received far fewer.

翻译:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Postponed from 2020, the Tokyo Olympics at last went ahead. Events were subdued, thanks to covid. Spectators from abroad were banned. Applause was quiet. The Japanese government grew unpopular over its handling of the pandemic, prompting the resignation of Suga Yoshihide as prime minister. He was replaced by Kishiida Fumio.

翻译:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Supporters of Donald Trump invaded Congress on January 6th, hoping to overturn the result of the presidential election he lost in 2020. Democrats accused Mr Trump of inciting the violence. Shortly before he left office Mr Trump was impeached, making him the first American president twice indicted. Again the Senate acquitted him. He is expected to run for the White House again in 2024.

翻译:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Mr Biden pulled American troops rapidly out of Afghanistan, barely consulting America’s allies. The Afghan government collapsed far more quickly than American officials had expected. The Taliban took over. A disorderly evacuation ensued. The new regime reintroduced strict sharia law, making it much harder for girls to get an education or women to work. The economy crashed and aid agencies warned of a winter food crisis.

翻译:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Supply-chain snarl-ups added to the inflation headaches. Ships off the coast of Los Angeles, for example, queued in record numbers trying to unload their goods. In March the *Ever Given*, a container ship, got wedged in the Suez Canal, blocking 369 other ships trying to traverse the waterway. The *Ever Given* was freed within a week, but didn’t reach its destination port, Rotterdam, until July.

翻译:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. “No Time to Die”, the last outing for Daniel Craig as James Bond, was finally released in cinemas, having been postponed three times during the pandemic. The film has become Hollywood’s biggest hit during the covid era. Its box-office takings were dwarfed, however, by the year’s biggest grossers: “The Battle at Lake Changjin”and “Hi, Mom”, both made in China.

翻译:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. BBC一分钟新闻（One-minute World 12/20/21）
2. 语篇填空

Concerns growing \_\_\_\_\_\_\_\_\_ over this rapid spread of the Omicron variant of coronavirus, France, Italy, the United Kingdom and South Africa are among the countries to have recorded their \_\_\_\_\_\_\_ ever daily numbers of \_\_\_\_\_\_\_\_\_.

President Biden has announced the U.S federal government will \_\_\_\_\_ the entire cost of the 30 days of cleanup in the state of Kentucky after Friday's devastating tornadoes. Mr Biden described the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ there is almost \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

EU leaders are holding their last summit of the year in Brussels soon. Coronavirus and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ are expected to be up for discussion. But Russia's actions on the border with Ukraine are likely to \_\_\_\_\_\_ prominently.

People in the southern Philippines are preparing for the arrival of super typhoon Rai. Winds of more than \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ are expected along with heavy rain. Thousands of people are \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

1. 翻译句子

全球气候变暖问题将会在会议中着重讨论。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

这则报道刊登在头版的显著位置。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

近年来，人们越来越关注世界各地发生的极端天气模式，气候变化成为科学家和普通民众关注的几大问题之一。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_